

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

## **PROGRAMA**

**MIÉRCOLES, 27 DE NOVIEMBRE DE 2019**

Lugar: Universidad Félix Houphouët-Boigny (Pôle Scientifique et d’Innovation/Bingerville)

### **MAÑANA**

**7:30-8:30. Recepción de los participantes, pago de inscripción y entrega de materiales**

**8:30-9:30. Ceremonia de apertura**

➤ **Aula magna**

#### **Alocuciones:**

Prof. Koua Kadio Pascal (Director del Departamento de Estudios Ibéricos y Latinoamericanos, Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Prof. Jean-Arsène Yao (Coordinador Principal del Coloquio, Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Dr. Luis Mancha San Esteban (Director Cátedra Unesco de Estudios Afroiberoamericanos, Universidad de Alcalá, España)

Prof. Victorien Lavou Zougbo (Coordinador principal del Groupe de Recherche et d’Etudes sur les Noir-e-s d’Amérique Latine (GRENAL), CRESEM, Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia)

Prof. Adama Coulibaly (Decano de la Facultad de Lenguas, Literaturas y Civilizaciones, Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Prof. Abou Karamoko (Presidente de la Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil).

**Informaciones prácticas:** Dña. Ode Mankoua Honora

**Foto de familia**

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

9:30-10:30. Conferencia de apertura

➤ Aula magna

**Moderador:** Prof. Victorien Lavou Zoungbo (Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia)

1. Prof. Théophile Kouï (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Représentation de soi, pratiques de représentation, quelle compréhension, pour quels enjeux?*

10:30-11:00. Pausa café

11:00-13:00. Ponencias y debates

➤ Sala 1

**Panel 1. Entre historia y memorias**

**Moderador:** Prof. Carlos Mario Gómez Gómez (Universidad de Alcalá, España)

1. Dra. Adjoumani A. M. Elise (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Esclavage et colonisation dans les littératures africaine américaine et africaine francophone: histoires de rencontres et leurs conséquences actuelles*

2. Dra. Diomandé Zinié Ella (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *España y los negros ladinos: de la esclavitud a la libertad*

3. D. Bih Tia Maurice (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *L'Amérique et l'héritage africain du XIX au XXIe siècle: cas du legs africain au Mexique*

4. Dra. Angoran ep. Brou Adjoua Anasthasie (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Les Allandes dans «Informações da Mina»*

5. Dr. João Paulo Lopes (Instituto Federal do Sul de Minas, Brasil): *Reescrever o passado como repertório antirracista: a emergência de uma história negra no Brasil nas décadas de 1920 e 1930*

➤ Sala 2

**Panel 2. Lenguas y literaturas**

**Moderadora:** Dra. Didia Yaba Célestine (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

1. Dra. Tano Affoua Albertine (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *La Literatura Afroecuatorial: Una Literatura que transita también por Nelson Estupiñan Bass*

2. Dr. M'Baye Djibril (Universidad Cheikh Anta Diop, Senegal): *Género, Negrismo y Negritud: la representación de la afro-feminidad en Nicolás Guillén y Léopold Sédar Senghor*

3. Dr. Raoul Ngouna Lendiria (Universidad Omar Bongo, Gabón): *De la marginación al reconocimiento sociocultural del afrouruguayo en «Candombe» de Rafael Deugenio: una imagen de la diáspora africana de América Latina*

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

4. D. Ariel Tapia (Université de Perpignan Via Domitia, Francia): *Hacia una nueva conciencia sociolingüística: afrodominicanismo y el habla dominicana*

➤ Sala 3

**Panel 3. Identidad imaginadas: Áfricas /Américas**

**Moderadora:** Prof<sup>a</sup>. Clotilde Chantal Allela-Kwevi (Universidad Omar Bongo, Gabón)

1. Prof. Georges Moukouti Onguédou (Universidad de Maroua, Camerún): *La tensión racial y sus representaciones en la autobiografía afrohispana de los Estados Unidos: textanálisis de «Por estas calles bravas» (1998) de Piri Tomás*

2. Dr. Kouadio Djoko Luis Stéphane y Dra. Kanga Akissi Agnès Danielle (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Particularismes régionaux et approches transfrontalières dans le conte espagnol, ivoirien et mexicain: Cas des œuvres de Rosalía de Castro, Amon D’Aby et Juan Rulfo*

3. Dr. Kouamé N’Guessan Germain (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Franchissements des frontières et constructions identitaires: cas des Galiciens et des Akans*

4. D. Leyla Bartet (Consultora UNESCO, España): *Globalización, mestizaje y migraciones en América Latina: el caso del Perú*

13:00-14:30. **Pause almuerzo**

**TARDE**

14:30-16:30. **Ponencias y debates**

➤ Sala 1

**Panel 4. Ubuntu: Intercambios Áfricas /Américas**

**Moderador:** Prof. Georges Moukouti Onguedou (Universidad de Maroua, Camerún)

1. Dra. Iolanda Évora (Universidade de Lisboa, Portugal): *As (im) pertinências do método. Metodologia participativa e o estudo sobre a Afrodescendência em Portugal*

2. Dr. Lalekou Kouakou Laurent (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Los migrantes africanos en argentina o el fin de un mito social*

3. Dra. Odome Angone (Universidad Cheikh Anta Diop, Senegal): *La afrodescendencia, el colorismo, el racismo y la racialización en España*

4. D. Tuo Ibrahim (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *L’expression de la culture noire en Argentine*

5. Prof. Jean Bosco Kakozi Kashindi (Universidad Nacional Autónoma de México, México): *Ubuntu, ancestralidad africana y sus resignificaciones en la diáspora africana*

➤ Sala 2

**Panel 5. Lenguas y literaturas**

**Moderadora:** Dra. Maimouna Sankhé (Universidad de Ghana, Ghana)

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

1. Prof. Yao Koffi (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Le sémantisme et le pragmatisme des ivoirismes lexicaux dans les annonces publicitaires en Côte d’Ivoire*
2. Dra. Ana Maria Djé, Dr. Anougba Simplicie Kumon y Dr. Bi Drombé Djandué (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Hispanoamérica en el manual «¡Ya estamos!» 4e de Costa de Marfil: anatomía de una representación*
3. Prof<sup>a</sup>. Silvana Gardie (Universidad Nacional del Sur, Argentina): *La negritud en algunos textos de la literatura argentina del siglo XIX*
4. D<sup>a</sup>. Ange Nicole Dakoury (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Mobilité, mémoire et reconfiguration spatiale : lecture identitaire dans «Deux bébés et l’addition» de Bessora et «Le Ventre de l’Atlantique» de Fatou Diome*
5. Prof<sup>a</sup>. Gladys Mabel Meyer (Instituto Superior del Profesorado, Argentina): *Fragilidad de la memoria: ¿negros en la Argentina?*

➤ Sala 3

**Panel 6. Identidades imaginadas: Áfricas/Américas**

**Moderadora:** Dra. Isabela de Aranzadi (Universidad Autónoma de Madrid, España)

1. Dr. Zacharie Hatolong Boho (Universidad de Maroua, Camerún): *«Quiero ser negro»: la identidad negra desde la perspectiva del ser y del querer ser*
2. D. Juan Enrique Pozada Pineda (Universidad Nacional de San Marcos-Lima, Perú): *Representaciones e imaginarios de África y los afrodescendientes en el Perú actual*
3. D. Yéo Fanidianhoua (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Scénographie(s) et identité(s) dans Amerika de Rabee Jaber: quel(s) enjeu(x)?*
4. Prof. Jean Moomou (Universidad de las Antillas / Francia) : *«C’est l’Afrique qui danse devant nous» (Robert Vignon): les Afriques dans les sociétés et cultures des Marrons du Surinam*

16:30-17:00. Pausa café

17:00-18:00. Talleres/tutorías

**NOCHE**

19:30. Cena

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

**JUEVES, 28 DE NOVIEMBRE DE 2019**

Lugar: Universidad Félix Houphouët-Boigny (Pôle Scientifique et d’Innovation/Bingerville)

**MAÑANA**

7:30-8:00. **Recepción de los participantes**

8:00-09:30. **Conferencia plenaria**

➤ **Aula magna**

**Moderador:** Prof. Koua Kadio Pascal (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Prof. Victorien Lavou Zoungbo, Asesor Coordinación (CRESEM)-Línea de investigación Lenguajes e Identidades, Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia): ***Métissage et créolisation. Questionnements et contrepoint***

09:30-10:00. **Pausa café**

10:00-12:00. **Ponencias y debates**

➤ **Sala 1**

**Panel 7. Entre historia y memorias**

**Moderador:** Prof. Antonio Guerrero (Universidad de Alcalá, España)

1. Prof.<sup>a</sup>. Marie Ramos Rosado (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): ***Río Piedras: Música y Negritud***

2. Prof.<sup>a</sup>. Nancy Abreu-Báez (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): ***Memorias de una bailadora de bomba: una microhistoria***

3. Prof. Pablo Luis Rivera-Rivera (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): ***Restauración Cultural: Bomba como estilo musical de activismo en Puerto Rico y los Estados Unidos***

4. Prof. Lester I Nurse Allende (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): ***Rafael Cortijo Verdejo (Padre de la Bomba Moderna 1954-1982) Una Revolucionaria Metamorfosis Instrumental y Rítmica***

➤ **Sala 2**

**Panel 8. Lenguas y literaturas**

**Moderador:** Dr. Luis Mancha San Esteban (Universidad de Alcalá, Madrid)

1. Prof.<sup>a</sup>. Véronique Solange Okome-Beka (Escuela Normal Superior de Libreville, Gabón): ***La lengua y la cultura en las relaciones entre la Península Ibérica y África:***

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

*el Instituto Cultural Hispano Lusófono (ICHL) de Libreville una perspectiva para el desarrollo sostenible de las industriales culturales en la zona CEMAC*

2. Dr. Bi Drombé Djandué y D. Kouakou Béhégbin Désiré Konan (Universidad Félix Houphouët-Boigny / Costa de Marfil): *Los estudiantes marfileños y el español americano: entre seducción y aprensión*

3. Dra. Maimouna Sankhé (University of Ghana, Ghana) y Dr. Kone Ténon (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *África en su narrativa desde una perspectiva hispanoafriicana y francófona*

4. D<sup>a</sup>. Jeanne Rosine Abomo Edou (Universidad de Maroua, Camerún): *Afrofuturismo en « Panga Rilene » de Juan Tomás Ávila Laurel*

➤ Sala 3

**Panel 9. Identidades imaginadas: Áfricas/Europas/Américas**

**Moderadora:** Prof<sup>a</sup>. Marie Ramos Rosado (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico)

1. Prof<sup>a</sup>. Clotilde Chantal Allela-Kwevi (Universidad Omar Bongo, Gabón): *Du paratextuel à l'idéologique : questionnement au pluriel autour de «Fe en disfraz» (Mayra Santos Febre, 2009) et «Cápa prieto» (Yvonne Denis Rosario, 2010). Une lecture partielle*

2. D<sup>a</sup>. Nga Balla Cécile (Universidad de Maroua, Camerún): *El negro Tato en la narcotelenovela «El Capo»*

3. Dra. Kouamé Amalan Elliane Prudence (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *L'image du noir: du mépris à la reference positive*

4. D<sup>a</sup>. Ngo Mbeb Clémentine (Universidad de Maroua, Camerún): *Segregación estética e identidad femenina en « Ser mujer negra en España » de Desirée Bela-Lobedde*

5. Dra. Shenja Karlsson (Universidad de Lisboa, Portugal): *Identidade política: ativistas negros em Lisboa*

12:00-14:00. **Pause almuerzo**

**TARDE**

14:00-16:00. **Ponencias y debates**

➤ Sala 1

**Panel 10. Ubuntu. Intercambios Áfricas /Américas**

**Moderadora:** Prof. Ekou Williams Jacob (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

1. D. Yeison Arcadio Meneses Copete (Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia): *La resiliencia del río. Las experiencias de niños, niñas y adolescentes afectados por el destierro y el reclutamiento por grupos armados en el departamento del Chocó-Colombia, 1991-2019*

2. Prof. Carlos Mario Gómez Gómez (Universidad de Alcalá, España): *le chemin sinueux de l'esclavage à la dignité humaine et sociale des communautés afro-colombiennes.*

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

3. Prof. Lacina Yéo (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Les memoires africaines en Amérique et le programme de l'unesco «memoire du monde»*
4. Dra. Sarah Marjie (University of Ghana, Ghana): *Preserving Swahili Language and Culture through Kanga and Bajaji Writings*

➤ Sala 2

**Panel 11. Lenguas y literaturas**

**Moderadora:** Dra. Shenja Karlsson (Universidad de Lisboa, Portugal)

1. D. Alejandro Ocaña Fernández (Universidad de Málaga, España): *El teatro del Grand Guignol de París en el Magreb*
2. Dr. Cossi Basile Medenou (Universidad de Abomey-Calavi, Benín): *Lazarillo de tormes: ¿disparatorio de vicios o crisol de virtudes?*
3. Dra. N'Drin Ozoukouo Lea (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): *Las huellas de lo «afro» en cuatro (4) poemas de María Teresa Ramírez Neiva*
4. Dr. El Hadji Omar Thiam (Universidad Cheikh Anta Diop, Senegal): *Alienação e afirmação das personagens negras em «O Mulato» de Aluísio de Azevedo*
5. Ebane Elang André-Christian (Escuela Normal Superior de Libreville, Gabón): *Jorge Artel Coneo y Nicomedes Santa Cruz Gamarra: de la defensa de una identidad racial y cultural negra o vivir orgulloso de sus ancestros.*

➤ Sala 3

**Panel 12. Identidades imaginadas: Áfricas/Américas**

**Moderadora:** Dra. Boni Tanoa Marie Chantal Epse Gatta (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

1. Prof.<sup>a</sup>. Nancy Abreu (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): *Una lectura desde la perspectiva de narraciones fundacionales de tres novelas puertorriqueñas*
2. Dra. Grace Cathy Agamboue Azizet (Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia): *El negro en la literatura puertorriqueña*
3. Prof.<sup>a</sup>. Marie Ramos Rosado (Universidad de Puerto Rico, Puerto Rico): *Personajes femeninos negros en tres narraciones puertorriqueñas contemporáneas*
4. D<sup>a</sup>. Eveng Cécile Caroline (Universidad de Maroua, Camerún): *Nacidas hombres, hechas mujeres: identidades transgenéricas en «Sirena Selenia vestida de Pena» de la afropuertorriqueña Mayra Santos-Febres*
5. Dra. Karidjatou Diallo y Dr. Charles D. N'Dré (Universidad Alassane Ouattara, Costa de Marfil): *Hispanidad y resistencia cultural: el caso de los nacionalismos saharauí y puertorriqueño*

16:00-16:30. Pausa café

16:30-17:30. Talleres/tutorías

**NOCHE**

19:30. Cena

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

**VIERNES, 29 DE NOVIEMBRE DE 2019**

Lugar: Universidad Félix Houphouët-Boigny (Pôle Scientifique et d’Innovation/Bingerville)

**MAÑANA**

**7:30-8:00. Recepción de los participantes**

**8:00-9:00. Conférence plenaria**

➤ **Aula magna**

**Moderador:** Prof. Jean-Arsène Yao (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)

Prof. Ismael Sarmiento Ramírez (Universidad de Oviedo, España): ***La negrofobia, un mal que se generaliza con el surgimiento del periodo moderno***

**9:00-10:00. Ponencias y debates**

➤ **Sala 1**

**Panel 13. Entre historia y memorias**

**Moderadora:** Prof<sup>a</sup>. Véronique Solange Okome-Beka (Escuela Normal Superior de Libreville, Gabón)

1. Dra. Boni Tanoa Marie Chantal Epse Gatta (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): ***La ocupación portuguesa del norte de Marruecos***

2. Dra. Adjéra Ouattara (Universidad Alassane Ouattara, Costa de Marfil): ***La question de la réparation morale liée à l’esclavage: quels enjeux aujourd’hui pour les africains et les afro-descendants d’Amérique?***

3. D. Luis Melero Mascareñas (Universidad de Málaga, España): ***Revista Litoral: América en sus números y una propuesta de lectura transcultural***

4. Dra. Isabela de Aranzadi (Universidad Autónoma de Madrid, España): ***El diálogo afro-atlántico y la música africana de ida y vuelta desde el siglo XIX***

5. Dra. Fernanda Pereira Luz (Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia): ***Vulnerabilidades de las identidades indígenas en el actual gobierno brasileño***

➤ **Sala 2**

**Panel 14. Entre historia y memorias**

**Moderador:** Prof. Théophile Kouï (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil)



**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

1. Dra. Assemien Viviane ép. Adiko (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): ***Le role de la femme dans la rencontre entre deux mondes***
2. D<sup>a</sup>. Nouaman Tanoh Elisabeth (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil): ***Femmes, pouvoir et développement à l'ère de la mondialisation: Etat des lieux***
3. Dra. Rocío Velasco de Castro (Universidad de Extremadura, España): ***La novela gráfica, un formato emergente en la literatura femenina africana e hispano-americana***
4. Dra. Simone Amorim (Universidade de Lisboa, Portugal): ***Afro-port: a emergência da afrodescendência e apropriações no contexto europeu contemporâneo***
5. Prof.<sup>a</sup>. María del Carmen Marrero Marrero y Prof. José Manuel Cruz Rodríguez (Universidad de La Laguna, España): ***La lutte des femmes continue: créer et guère procréer***

10:00-10:30. **Pausa café**

10:30-12:30. **Ceremonia de clausura**

➤ Aula magna

**Balance y perspectivas**

**Intervienen:**

1. Prof. Jean-Arsène Yao, Coordinador Principal del Coloquio (Universidad Félix Houphouët-Boigny, Costa de Marfil).
2. Prof. Victorien Lavou, Asesor de Coordinación (Universidad de Perpignan Via Domitia, Francia).
3. Prof. Luis Mancha San Esteban, Director Cátedra Unesco de Estudios Afroiberoamericanos (Universidad de Alcalá, España).

**Entrega de diplomas**

12:30-14:00. **Pausa almuerzo**

**TARDE**

16:30-18:00. Visita al mercadillo de artesanías de Treichville

**NOCHE**

19:30. Cena

22:00. Fiesta de despedida

**“Representaciones colectivas cruzadas:  
Áfricas, Américas y Caribes.  
Siglos XIX-XXI”**

**SÁBADO, 30 DE NOVIEMBRE DE 2019: 7:00. Viaje a Tiassalé, Kanga Nianzè (antiguos mercados de esclavos) et Yamoussoukro (la capital política de Costa de Marfil). Contribución de 15.000 CFA (23 euros / 28 USD) para transporte y restauración.  
18:00 Regreso a Abidjan y 20:00 Cena**